

принимая также к сведению согласие правительства Кипра с тем, что ввиду преобладающих на острове условий необходимо продлить пребывание Вооруженных сил на Кипре после 15 июня 1980 года,

вновь подтверждая положения своей резолюции 186 (1964) и других соответствующих резолюций,

вновь заявляя о своей поддержке соглашения из десяти пунктов о возобновлении межобщинных переговоров, которое было выработано на встрече на высоком уровне под эгидой Генерального секретаря 18 и 19 мая 1979 года в Никозии ⁷²,

1. *продлевает вновь* пребывание на Кипре Вооруженных Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, созданных в соответствии с резолюцией 186 (1964), на дополнительный срок, истекающий 15 декабря 1980 года;

2. *настоятельно призывает* стороны возобновить межобщинные переговоры в рамках соглашения из десяти пунктов на непрерывной, постоянной и направленной на достижение результатов основе, избегая каких-либо задержек;

3. *предлагает* Генеральному секретарю продолжить свою миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении настоящей резолюции к 30 ноября 1980 года.

Принята на 2230-м заседании 14 голосами, причем никто не голосовал против ⁷³.

Решения

На своем 2257-м заседании 11 декабря 1980 года Совет постановил пригласить представителей Греции, Кипра и Турции принять участие без права голоса в обсуждении пункта, озаглавленного «Положение на Кипре: доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/14275 и Add.1)» ⁷⁴.

На том же заседании Совет также постановил направить в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры приглашение г-ну Наилу Аталая.

Резолюция 482 (1980) от 11 декабря 1980 года

Совет Безопасности,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре от 1 декабря 1980 года ⁷⁵,

⁷² Там же, тридцать четвертый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1979 года, документ S/13369, пункт 51.

⁷³ Один член Совета (Китай) в голосовании не участвовал.

⁷⁴ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать пятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1980 года.*

⁷⁵ Там же, документ S/14275.

принимая к сведению совпадение мнений заинтересованных сторон относительно рекомендации Генерального секретаря о том, чтобы Совет Безопасности продлил пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на дополнительный шестимесячный период,

принимая также к сведению согласие правительства Кипра с тем, что ввиду существующих на острове условий необходимо продлить пребывание Вооруженных сил на Кипре после 15 декабря 1980 года,

вновь подтверждая положения своей резолюции 186 (1964) и других соответствующих резолюций,

вновь заявляя о своей поддержке соглашения из десяти пунктов о возобновлении межобщинных переговоров, которое было выработано на встрече на высоком уровне под эгидой Генерального секретаря 18 и 19 мая 1979 года в Никозии ⁷²,

1. *продлевает вновь* пребывание на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, созданных в соответствии с резолюцией 186 (1964), на дополнительный срок, истекающий 15 июня 1981 года;

2. *с удовлетворением отмечает*, что стороны возобновили межобщинные переговоры в рамках соглашения из десяти пунктов, и настоятельно призывает их продолжать эти переговоры на непрерывной, постоянной и направленной на достижение результатов основе, избегая каких-либо задержек;

3. *предлагает* Генеральному секретарю продолжить свою миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении настоящей резолюции к 31 мая 1981 года.

Принята на 2257-м заседании 14 голосами, причем никто не голосовал против ⁷⁶.

Решение

В письме от 15 декабря 1980 года ⁷⁷ Генеральный секретарь информировал Председателя Совета о своем намерении при условии проведения обычных консультаций назначить генерал-майора Гюнтера Грейндла (Австрия), который являлся Командующим Силами Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением, на пост Командующего Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре взамен генерал-майора Джеймса Дж. Квинна. После проведения консультаций с членами Совета

⁷⁶ Один член Совета (Китай) в голосовании не участвовал.

⁷⁷ *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать пятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1980 года,* документ S/14308.